

咬

嚼

字

◎2009年十大语文差错 ◎2009年十大流行语

◎瞧，“潜伏”的别字 ◎“亲爱的”，你闹啥啦！

◎做一个汉字传人 ◎“兴亡周期率”，还是“兴亡周期律”？ ◎被“理喻”撞了一下腰

◎千万别“找不到北”

◎一套“杯具”正当红 ◎异类“躲猫猫”

◎“七年之痒”来自“七年之病”吗

◎肉是菜，菜不是肉 ◎“形”与“型”有什么区别？



合订本

2010

He Ding Ben

上海文化出版社

HANGHAI
WENHUA
CHUBANSHE



YAO WEN JIAO ZI

咬文嚼字

合订本
2010

—— 上海文化出版社 ——

图书在版编目(CIP)数据

2010年《咬文嚼字》合订本 / 《咬文嚼字》编辑部编
—上海:上海文化出版社,2011.3
ISBN 978-7-80740-649-5

I. ①咬… II. ①咬… III. ①汉语-语法分析 IV.
①H14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 021398 号

封面设计 官 超

书 名 2010年《咬文嚼字》合订本
编 者 《咬文嚼字》编辑部
出版发行 上海文化出版社
地 址 上海市绍兴路74号
电子信箱 cslcm@public1.sta.net.cn
网 址 www.slcmm.com
邮政编码 200020
印 刷 太仓市印刷厂有限公司
开 本 787×1092 1/32
印 张 23.625
插 页 3
字 数 593000
版 次 2011年3月第1版 2011年3月第1次印刷
印 数 1—8000册
国际书号 ISBN 978-7-80740-649-5/H·158
定 价 35.00元(精装)
告读者 如发现本书有印刷质量问题请与印刷厂质量科联系
电话: 0512-53522239

顾问 张 斌 濮之珍

主 编 郝铭鉴

副主编 王 敏 黄安靖

编 委 李玲璞 何伟渔 陈必祥 金文明

姚以恩 孙 欢 张 荣

特约编委 汪惠迪(中国香港)

田小琳(中国香港)

周凤五(中国台湾)

林国安(马来西亚)

吴英成(新加坡)

责任编辑 黄安靖 杨林成

封面设计 宫 超

特约校读 王瑞祥 陈以鸿

李光羽 王中原

和谐的回声

——“点击文坛十二家”新闻串串烧

(代序)

《咬文嚼字》开咬作家 作协主席纷纷“应战”

新华网 记者孙丽萍 2009年12月25日

岁末年初,又到一年语言文字盘点时。素有“语林啄木鸟”之称的《咬文嚼字》杂志社25日表示,十年前曾为王蒙、余秋雨等一批文坛名家挑错,2010年将继续选择文坛12位名家,“咬嚼”他们作品中的语言文字和文史知识差错。

在全国最为活跃、最具影响的作家中,《咬文嚼字》选出了毕飞宇、毕淑敏、陈忠实、池莉、迟子建、方方、刘震云、莫言、苏童、铁凝、王安忆、张贤亮等12人。

记者发现,这12位作家都是一方文坛领袖,而且不少都担任着作协、文联主席职务。铁凝是现任中国作家协会主席,陈忠实是中国作协副主席,池莉是武汉市文联主席,王安忆是上海作协主席,苏童是江苏省作协副主席,等等。

《咬文嚼字》主编郝铭鉴将十年前的咬嚼文坛名家称为“一次

具有特殊意义的文化活动”。与十年前不同的是,随着当下社会语言文字生活的日益丰富与混乱,人们对捍卫汉语纯洁性、准确性的意识已经大有提高。此次被下了“挑战书”的文坛名家们纷纷对《咬文嚼字》的“挑衅”表示理解,并积极“应战”。

中国作协主席铁凝获知自己成为“靶子”后,亲自给编辑部写了一封信,明确表示支持这一活动,愿意接受读者的检查。毕飞宇则表示,“我看过这本刊物,编得很好,与人为善。我非常乐意成为靶子。读者尽可以挑问题”。

作家方方说,自己从小养成了习惯,写完东西以后会看几遍,力求符合规范要求。“但不可能没有问题。让读者查一查有好处”。毕淑敏说,有责任感的作家和有文化追求的刊物,应该是“惺惺相惜”的关系。她还鼓励自己要“勇敢一点”,迎接挑战。

据悉,《咬文嚼字》将以“点击文坛十二家”为题,从2010年第1期起,逐期推出咬嚼报告,才华横溢的毕飞宇将第一位出场。

毕飞宇被常用词“撞了一下腰”

《北京青年报》 记者朱玲 2010年1月6日

昨日,《咬文嚼字》公布了“点击文坛十二家”关于毕飞宇作品的“审读报告”。该报告称,总有人用错“理喻”一词,“想不到驾驭语言能力极强的毕飞宇先生,也被这个词撞了一下腰”。

小说《平原》中有“难以理喻的……智慧”之说,《咬文嚼字》认为这是说不通的。因为“理喻”的对象必须是人,只有在人与人之间,才能用道理来沟通;而“智慧”连物也不是,这是一个抽象概念,无所谓“理喻”的问题。

“点击文坛”的活动刚刚拉开序幕,知名作家将一个个出场。

《咬文嚼字》称,“江山代有才人出,但无论属于哪一代,有责任感的作家从未放弃创造。他们在搏斗,他们在超越——超越现状,超越语言。在语海激荡的潮流中,他们始终冲在浪尖”。“要提醒他们的是,在冲浪的领域,何处潜伏着暗礁,哪里暗藏着漩涡”。“点击文坛”的活动,不仅能使作家直接受益,而且也将以别开生面的形式,推动社会的语文规范。

《咬文嚼字》挑错毕淑敏

《新京报》 记者姜妍 2010年2月4日

继1月号为毕飞宇挑错后,《咬文嚼字》杂志推出2月号,被挑错的对象为毕淑敏。其中被挑出的错误之一是,毕淑敏曾经在《女心理师》中把“下里巴人”误当成“人”,实际上“下里巴人”指的是作品,而不能用于人。

挑错者韩冬说,“下里巴人”容易被理解为地位低贱的人,其实《下里》《巴人》和《阳春》《白雪》,都是战国时代楚国的歌曲,前者通俗而流传广,后者高雅而应和少。“‘下里巴人’即使不加书名号,也是指作品,不能用于指人”。

《咬文嚼字》“咬”出陈忠实作品语文差错

《文汇报》 记者陈熙涵 2010年3月4日

《咬文嚼字》杂志公布新一份咬嚼“文坛十二家”报告,这次他们锁定著名作家陈忠实。

《白鹿原》写到一位冷医生:“白鹿镇在村子西边,一条小街,一家药铺,冷先生坐堂就诊,兼营中药。”

《咬文嚼字》认为,“坐堂就诊”的用法值得商榷。“坐堂”旧时指官吏在公堂上审理案件,也可指行医者在店堂里坐守看病。而“就”有“到”的意思,“就诊”就是“就医”,意思是病人到医生那里请医生看病。“坐堂”是医生的行为,“就诊”是病人的行为。冷先生是医生,他给病人看病,不能称为“就诊”或“就医”,应称“接诊”或“应诊”。

池莉把“深孚众望”说成了“深负众望”

《新民晚报》 记者乐梦融 2010年4月1日

《咬文嚼字》杂志本年度重头戏“点击文坛十二家”活动,推敲12名一线作家的遣词造句。今天杂志社出炉了今年的第四份报告,纠正著名作家池莉常识性的语文差错。

在长篇小说《水与火的缠绵》里,女主人公曾芒芒到了谈婚论嫁的年龄,她憧憬中的丈夫是:“无论是从事什么工作,一定是卓有成就的。他将是一个深负众望的人。”

曾芒芒的未来的丈夫将是个事业有成、品德高尚的人。可这样的丈夫怎么会“深负众望”呢?原来作家池莉把“深孚众望”说成了“深负众望”。

孚(fú),上从爪,下从子,其本义是禽鸟伏在卵上孵化。因为“鸟之孚卵皆如其期,不失信也”,“孚”字引申出诚信、信用的意思。“深孚众望”,意思是深受众人的信任。其中的“孚”,意思是为人所信服,使信服。

负(fù),有辜负的意思,“深负众望的人”,只能理解为完全辜负了众人的希望的人。这样的人,想来是不会成为理想中的好丈夫的吧。

迟子建被“咬”：南方人都说粤语？

中国新闻网 2010年5月6日

一直坚持“挑错”的《咬文嚼字》杂志，最近一期将目标锁定作家迟子建。

迟子建的《向着白夜旅行》第二部分《马孔多拒绝上船》里有这样一句话：

那些受不了超过人体体温酷热的南方人带着时髦的粤语来到这里避暑，他们来自广州、福州、成都、武汉、长沙甚至香港和澳门。

“粤语”是广东话的简称，在广东、广西、香港、澳门，以及东南亚、北美、英国和澳大利亚华人社区中广泛使用。

迟子建是东北人，在她看来，成都、武汉、福州、长沙等地的人都是“南方人”。可是，说这些“南方人”都会说“粤语”，那就不妥了。因为成都、武汉属于北方方言区，福州属于闽方言区，长沙属于湘方言区，这些地方的“南方人”是不可能都说粤语的。

方方积极回应读者“咬文嚼字”

《解放日报》 记者姜小玲 2010年6月4日

2010年第6期《咬文嚼字》公布了作家方方作品中的五条文字差错后，方方对读者意见认真地逐一回复，并对《咬文嚼字》及其读者表示感谢。她说：“这样的批评，对自己也是一种告诫：今后的写作，要更谨慎细心，更加认真。这不仅是对读者的尊重，对文学的尊重，更是对汉字的尊重。”她表示：“作为作家，对自己祖国的语言文字理当抱有敬畏之心。”

对读者提出的五条意见,方方逐一做了认真回复。有读者提出“铁观音属于乌龙茶,不是红茶”,“五夷山”应是“武夷山”,方方完全接受,并承认有的是犯了常识性错误,有的是粗心所致。

刘震云小说《手机》成纠错重点

《新闻晨报》 记者徐颖 2010年7月1日

由《咬文嚼字》杂志开展的“点击文坛十二家”活动,本月“开咬”著名作家刘震云。在获悉读者为其作品挑出的五条文字差错后,刘震云表态:“我对汉语,还有许多盲点和误点;我对生活常识,也有许多盲点和误点。谢谢每一个帮我咬文嚼字的朋友。咬文嚼字使人进步,稀里糊涂使人落后。”

在第7期《咬文嚼字》上,公布了刘震云作品中的五条文字差错。记者发现,由于《手机》的畅销,使得读者对其的关注度更高,五条差错中竟有两大差错在《手机》中。《手机》中,刘震云误把“打摆子”当成“伤寒”。书中如此描述:感谢上帝,这几天安排老严得了伤寒,躺在家里打摆子。前晌盖三床被子还冷,后晌浑身出汗,湿透了三床被子。有读者指出,老严得的应是疟疾,又叫打摆子。

对于读者的纠错,刘震云表示感谢,让他知道了自己的盲点,“譬如讲,现在我就知道了,打摆子和伤寒是两回事。这也证明,我既没打过摆子,也没得过伤寒”。

莫言被“咬”

《春城晚报》 记者尚青 2010年8月4日

今年声称要连“咬”中国文坛12名家的《咬文嚼字》杂志,

日前将矛头瞄准了莫言。莫言的作品被挑出了5个错误,其中一个错误,涉及他的本行。

莫言现在还是《检察日报》的专职作家,但是偏偏在对公检法领域的描写中出了错。根据《咬文嚼字》的说法,莫言在《酒国》开篇第一句话是:“省人民检察院的特级侦察员丁钩儿搭乘一辆拉煤的解放牌卡车到罗山煤矿进行一项特别调查。”这个“特级侦察员”的称谓全书贯穿到底,却没有任何现实依据。首先,军事行动中才有“侦察员”一职,公检法里应为“侦查员”。其次,一些检察院也许会评选“优秀侦查员”,但不会评选“特级侦查员”。“特级”可能是莫言的“创作”。

不过好在莫言终是一位虚心的作家。在被“咬”之后,莫言对读者和《咬文嚼字》表达了谢意:“挑得很对,非常感谢。”而在之前,他曾表示,请旁人挑错,可能是解决谬误的好办法。

《咬文嚼字》“咬”上苏童

《扬子晚报》 记者蔡震 2010年9月7日

《咬文嚼字》杂志举办的“点击文坛十二家”,本期“咬”住了著名作家苏童。苏童向纠错的读者表示感谢。同时他也指出,出版单位不能因为是名作家就放松校对环节。

《刺青时代》是苏童代表作,他在书中描述了上世纪七八十年代一群懵懂少年曲折坎坷的成长历程。小拐的哥哥天平,在群殴中死去。当小拐触碰到哥哥的尸体时,他的手“像是被火烫了一下,或者是被冰刺了一下”,他感到“曾经与他胼手胝足的那个身体突然变得如此恐怖如此遥远”。

“胼手胝足”是一个稍显陌生的成语。“胼胝”读作 piánzhī,

指的是手脚上的老茧。“胼手胝足”也作“手足胼胝”或“手胼足胝”，指手掌或脚底因长期劳动而磨出了老茧，用来形容辛勤劳动的样子，而非兄弟情深。

而苏童在小说里写的“与他胼手胝足”，揣摩文意，其实是指兄弟俩从小一起生活，一起吃一起睡，关系非常亲密。表示关系亲密，应该说“抵足而眠”。

昨天，记者就被“咬”一事致电苏童时，他表示这很正常，“中文很复杂，任何一个作家都不敢说自己的作品就是范本，没人那么‘牛’。英文还有拼错的时候，别说中文了”。“比如，我有些习惯性的错字，别人不指出，我根本不知道”。因此，他向纠错的读者表示感谢。同时他也指出，出版单位也放松了校对环节，“可能他们对名作家很信任”。

为中国作协主席铁凝“挑错”

新华网 记者孙丽萍 2010年10月2日

上海语文期刊《咬文嚼字》近日对中国作协主席、著名作家铁凝发起了“挑战”，指出了其作品中的多个语言和文史知识差错。

铁凝在小说《玫瑰门》中写道，苏眉惋惜老头开了个自选小铺却没有成为“自选商场的发明者”，“就像秦皇汉武只知修长城不知出击”。这是犯了史实错误。专家指出，《史记》《汉书》等均有记载，秦始皇和汉武帝面对匈奴的不断侵扰，都曾有过大规模出击。

人民文学出版社出版的《铁凝散文·疾步热岛》开头写道：“去年六月，我有十天时间在台湾访问。先是高雄，后是台北。看

宝岛由南向北，节目紧密，令我感到用‘走马观花’都不足以表现我们行色的匆忙，或者把此行称作‘跑马观花’更为合适。”

语言文字专家指出，“走”的古今意义有别。走，今天指步行，古义就是跑步。因此，成语“走马观花”的意思其实就是“跑马观花”。而铁凝在文中把“走马观花”理解成了“走路”，是犯了以今律古的错误。

此外，铁凝在散文《怀念孙犁先生》中还写道，“已故作家韩映山嘱我带封信给孙犁先生”。语文专家指出，“已故”是已经去世，已经过世的作家是不可能嘱人带信的。在这种情况下，不妨使用“当时还健在的作家韩映山”这一说法，如果硬要让“已故作家”嘱人带信，可就要闹笑话了。

对于《咬文嚼字》的“吹毛求疵”，身为中国作协主席的铁凝大度而诚恳地表示，“感谢读者对我的作品‘咬文嚼字’。作家尤其需要这样的‘挑毛病’，这能让我们在创作时更多一些对语言文字的珍惜和警觉”。

读者为王安忆的《长恨歌》“挑刺”

《深圳特区报》 记者马信芳 2010年11月32日

《咬文嚼字》主办的“点击文坛十二家”活动本期“点击”第十一位——作家王安忆，有意思的是读者将纠错目标集中于获得“茅盾奖”的《长恨歌》。

《长恨歌》开头介绍说“上海弄堂里的闺阁，其实是变了种的闺阁”，“它也讲男女大防，也讲女性解放。出走的娜娜是她们的精神领袖，心里要的却是《西厢记》里的莺莺……”

读者指出，女性解放的先驱应是“娜拉”，而不是“娜娜”。娜

拉是挪威剧作家易卜生作品《娜拉》(又译作《玩偶之家》)中著名的女主人公。“娜娜”却出现在法国作家左拉的作品中,是一个娼妓。虽是一字之差,但两个人物形象的意义和影响有天壤之别,不可混为一谈。

写到王家佣人送茶称吴佩珍为“小姐”时,王琦瑶厉声训斥道:“分明是太太,却叫人家小姐,耳朵听不见,眼睛也看不见吗?”“那娘姨被她劈脸一顿训斥,丈二不摸头脑……”

“丈二和尚摸不着头脑”,意为身高一丈二尺的和尚太高了,让普通人摸不到他的头脑,引申为弄不清是怎么回事。把这个俗语简缩成“丈二摸不着头脑”,似乎也可以,但把“摸不着”换成“不摸”,就说不通了。

据悉,王安忆在收到《咬文嚼字》编辑部转给她的读者意见之后,很快就给编辑部发来了回信。她认为读者意见很好,说重版时会考虑修改。谢谢读者,也谢谢《咬文嚼字》。

《咬文嚼字》年度检测即将收官

《济南日报》 记者李雪萌 2010年12月5日

“语林啄木鸟”《咬文嚼字》的年度检测活动“点击文坛十二家”历经一年,先后“点击”了毕飞宇、刘震云、莫言、铁凝、王安忆等知名作家,指出他们的一些文史差错,受到读者广泛关注。最后一位被点击的作家是张贤亮,在关于他的点击报告中,读者指出的文史差错主要有:

《男人的一半是女人》中,主人公章永璘听到有人说:“井里的鱼不可以和它谈大海的事,这是因为受了地域的局限;夏天的虫子不可以和它谈冬天的事,这是因为受了时间的制约;乡

下的书生不可以和他谈大道理,是因为他受了礼教的束缚。”这段话出自《庄子·秋水》:“井蛙不可以语于海者,拘于虚也;夏虫不可以语于冰者,笃于时也;曲士不可以语于道者,束于教也。”用以比喻目光短浅的人的成语“井底之蛙”就典出于此。作者此处将《庄子》中的“井底之蛙”变成了“井里的鱼”,不甚准确。

散文《我失去了我的报晓鸡》中,说“杜甫也有‘万户捣衣声’的诗句”。作者在这里记错了,“万户捣衣声”是李白写的。

张贤亮对读者意见表示虚心接受,并说:“我作品中疏忽之处绝对不止这些,有时偶然翻阅就有发现。谢谢!”他还谦虚地说自己“文字功力差”,“希望常指教”。

(以上内容摘自相关报道)

YAOWEN-JIAOZI

咬文嚼字®

“风起于青蘋之末”

请阅读第 13 页相关文章



欢迎至邮局订阅本刊 邮发代号 4-641

国内统一刊号 CN31-1801/H

定价：3.00 元

上海文艺出版（集团）有限公司

1



改版献言

编者

亲爱的读者朋友，新年好！拿到手上的这一期，是否发现有点不一样呢？是的，我们改版了。

首先，增加了页码，从48页增加到了56页。多年来，一直有读者要求刊物扩容。多“咬”多“嚼”是好事，但更重要的，是保证质量。这次，我们只跨了一小步，我们希望，将来能跨出一大步——办半月刊。

其次，放大了字号，正文把小五号字放大为五号字。编刊时，我们总希望以有限的篇幅提供最多的信息。但有不少读者反映：正文字太小，阅读吃力；版面太密集，喘不过气。这次，我们放大字号，拉开版心，希望能让阅读成为“悦读”。

第三，调整了版式，特别是标题的样式。我刊开本不大，设计空间有限，多年来形成的版式，节奏较单一，而同一栏目的标题又不够统一。读者对此虽不苛求，我们自己并不满意。这次，我们确定了三条原则。一、增加标题的变化，以此调节版式的节奏。二、同一栏目的标题，样式尽可能相对统一。三、标题字体应大气、正气，与正文风格相协调。

此外，我们设计了《微型讲坛》这一新栏目，调整了《向你挑战》的出题形式，还在筹备《百家会诊》的姐妹栏目——《独具慧眼》。我们希望增加刊物的实用性。

新年新版，希望这是变化中的优化，是跨步时的进步。也希望，继续得到读者朋友的支持，听到更多的意见和建议。

